



COMUNE
DI TREVISO



Pro Treviso



PROVINCIA DI TREVISO
RUDOLFO DI BRENDE



Ottobre
Trevano

TREVI

29 settembre

22 ottobre

2023

XLI Palio dei Terzieri

Rievocazioni storiche / *Medieval re-enactments*

Mostra mercato del sedano nero / *Black celery market*

Taverne medievali / *Taverns*

Spettacoli a teatro e Convegni / *Theater shows and Conferences*






Secondo l'enciclopedia Treccani, la voce verbale rievocare custodisce in sé una molteplicità di significati: è un verbo denso, intenso, poroso, che sa assorbire. Rievocare può significare evocare di nuovo ma anche richiamare alla memoria, sia quando il destinatario della nostra conversazione è il nostro io sia quando chi riceve la comunicazione è un secondo soggetto. Rievocare vuol dire, quindi, ricordare qualcosa o qualcuno e, anche, riparlare di qualcosa e di qualcuno. Last but not least, rievocare è sinonimo di commemorare. È un verbo nutriente e che sa ben dettagliare lo spirito che, anche quest'anno, anima le manifestazioni che si succederanno nel corso del mese di ottobre, importante per la comunità trevana in quanto mese di cementificazione delle relazioni e di espressione della gratitudine di un popolo. L'Ottobre trevano evoca di nuovo i profumi dei tessuti di un tempo, i sapori di un olio imperituro, i suoni di cocchieri e zoccoli di cavallo. Richiama alla memoria chi siamo stati, la caducità dei nostri errori e la forza del progresso che ha l'obbligo di rispettare una natura sempre più indomita e ribelle. Ci ricorda le piazze e le chiese, ferme nel tempo continuo dei mattoni in cotto e delle pietre. Ci ricorda le donne e gli uomini, che quelle piazze le hanno vissute. Riparla delle solite storie, raccontate, però, in chiave contemporanea e immortalate in una Story postata su Instagram. Commemora i nostri padri, le nostre madri, le nostre vigne, i nostri uliveti, il sole e la pioggia. Un ultimo significato: divertire il nostro pubblico. La corsa dei carri, la Sagra del sedano e della salsiccia, le tre taverne dislocate nei punti strategici della città, le scene di vita medievale che saranno interpretate da brillanti cantastorie: questo e molto altro saprà rallegrare le giornate del mese di ottobre, un crocevia tra presente e passato, tra unione e condivisione, tra Trevi e il suo popolo. La nuova Amministrazione Comunale crede - quest'anno ancora di più - nel potere tautologico dell'esserci insieme: insieme per crescere, per sviluppare, per progredire. Insieme per affrontare e combattere la discriminazione, le disegualianze civili, le situazioni di inedia. Insieme per rendere il nostro centro migliore, sostenibile, contemporaneo sempre nel rispetto di un passato che deve essere, piacevolmente e sentitamente, ... Sì, avete detto bene: che deve essere rievocato.

Ferdinando Gemma *Sindaco di Trevi*

Nel 1214 Trevi venne distrutta dagli spoletini per aver rifiutato di sottomettersi. La città seppe risorgere alla devastazione e, per secoli, difendendo la propria autonomia a costo di dure battaglie. Oggi il coraggio dei nostri antenati riecheggia nel mese di ottobre, quando la città, divisa nei tre Terzieri, ritorna indietro nel tempo, in un viaggio lungo otto secoli.





È tempo di Ottobre a Trevi!

In questi mesi con tutti i membri del Consiglio Direttivo e dell'Assemblea abbiamo lavorato duramente agli Eventi consolidati e cercato di rinnovare il format della Nostra manifestazione per darle quel brio in più che la renda sempre più coinvolgente.

Proprio in un'ottica di crescita e di maggior spettacolarità, quest'anno le Allegorie dei Terzieri saranno le protagoniste dello spettacolo nella serata inaugurale del 29 Settembre.

Tra le tante novità del calendario poi gli arcieri medievali, lo spettacolo teatrale di Max Maglione, Bimbi in cammino e street artist.

Abbiamo pensato ad un'edizione che mi piace definire 2.0 per la sua capacità di stare al passo con i tempi e contemporaneamente mantenere fissi i dettami Medievali che la rende tra le manifestazioni storiche più importanti della Nostra Regione.

Ci siamo, il calendario ci avvicina al mese più bello dell'anno: Ottobre - perché non c'è Trevi senza Ottobre Trevano.


Tutto è pronto, i Terzieri - cuore pulsante del nostro Territorio - sono trepidanti ai nastri di partenza.

Eco di tamburi, drappi alle finestre, ruote del carro che stridono sull'asfalto sono il segnale che manca poco.

Noi Vi aspettiamo a braccia aperte nel nostro Borgo Medievale dove le Taverne vi delizieranno con pietanze uniche del nostro territorio e siamo certi che una volta che avrete provato l'aria di Ottobre non potrete più farne a meno!

Alessandro Falasca *Presidente dell'Ente Palio dei Terzieri*

In 1214, the town of Trevi was destroyed by Spoleto for not recognizing its authority. After the destruction, the town rose again and defended its autonomy for centuries, thanks to harsh battles. Today, the courage of our ancestors is remembered during October, as Trevi, divided in 3 Terzieri, travels back in time, in a 8 centuries-long trip.



Programma Ottobre Trevano

Venerdì 29 settembre

ore 19.30 Centro Storico

CONVIVIAM DEI TERZIERI e Disfida dei sapor

cena itinerante per le taverne medievali, a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

ore 22.00 Piazza Mazzini

ALLEGORIE

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Sabato 30 settembre

ore 21.00 Centro Storico

CORTEO STORICO - Grande Festa Medievale

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Domenica 1° ottobre

ore 14.30 Centro Storico

CORTEO STORICO e XLI PALIO dei TERZIERI

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Apertura delle Caratteristiche Taverne dei Terzieri

Venerdì 6 ottobre

ore 21.00 Centro Storico

ESIBIZIONE DEGLI ARCIERI

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri



Sabato 7 ottobre

ore 15.00 Centro Storico

PALIO DEI RAGAZZI: Giochi popolari

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

ore 21.00 Centro Storico

SFIDA DEI SUONI *Duella musicale tra i tamburini dei Terzieri*

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Domenica 8 ottobre

ore 18.00 Teatro Clitunno

MAX MAGLIONE IN "DETTO TRA NOI"

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri - Lions - Leo

Sabato 14 ottobre

ore 16.00 - 22.00 Piazza Mazzini

59° MOSTRA MERCATO DEL SEDANO NERO E SAGRA DEL SEDANO NERO E DELLA SALSICCIA

a cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero

ore 15.00 Conad Via Gramsci Borgo Trevi

TREKKING ALLA SCOPERTA DELLE ZONE DI PRODUZIONE DEL SEDANO NERO CON VISITA ALLA CHIESA DI PIETRAROSSA

a cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero

costo a persona 8 euro, prenotazioni 0742 781150 / protrevi@protrevi

ore 20.30 Centro Storico

SCENE DI VITA MEDIEVALI

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri



Domenica 15 ottobre

ore 9.00 - 20.00 Piazza Mazzini

**59° MOSTRA MERCATO DEL SEDANO NERO
E SAGRA DEL SEDANO NERO E DELLA SALSICCIA**

a cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero

ore 10.00 Conad Via Gramsci Borgo Trevi

**TREKKING ALLA SCOPERTA DELLE ZONE DI PRODUZIONE
DEL SEDANO NERO CON VISITA ALLA CHIESA DI PIETRAROSSA**

*a cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero
costo a persona 8 euro, prenotazioni 0742 781150 / protrevi@protrevi*

ore 12.00 Piazza Mazzini

PREMIAZIONE MIGLIOR PRODUTTORE DI SEDANO NERO

ore 16.00 Centro Storico

**ESIBIZIONE BANDA MUSICALE DELLA CITTÀ DI TREVÌ
PER LE VIE DEL CENTRO STORICO**

ore 17.30 - 21.00 Centro Storico

SCENE DI VITA MEDIEVALE

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Sabato 21 ottobre

ore 15.00 - 22.00 Centro Storico

MERCATI ARTIGIANALI

ore 14.30 Centro Storico

BIMBI IN CAMMINO

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri



Domenica 22 ottobre

ore 09.00 - 20.00 Centro Storico

MERCATI ARTIGIANALI

ore 17.00 e ore 19.00 Centro Storico

ARTISTI DI STRADA

ore 09.00 - 20.00 Piazza Mazzini

CASTAGNATA E ANTICHI SAPORI

a cura dell'Ass. Pro Trevi

ore 10.00 Sala Conferenze Complesso Museale San Francesco

UN DECENNIO DI RICERCA CULTURALE A TREVÌ:

TIRARE LE SOMME GUARDANDO AL FUTURO

a cura di Ente Palio dei Terzieri e Stefano Bordoni

Chiusura delle caratteristiche Taverne dei Terzieri



Il Nobile Terziere del Castello, rifondato nel 1980, trae le origini dalla divisione territoriale del Comune di Trevi, nota a partire dal '300. Il suo simbolo, una fortezza su sfondo blu e bianco, rappresenta l'antico castrum medievale sulla cima dell'attuale centro storico, già documentato nel 1082. Il Terziere, attualmente guidato dall'illustrissimo console Jacopo Pacilio, vanta numerose vittorie grazie ai suoi valorosi capitani, i quali ogni anno si battono con audacia per la conquista dell'ambito Palio. La sede del Terziere si trova all'interno dei resti degli antichi edifici precedenti la costruzione di Palazzo Lucarini (1480), innanzi al duomo di Sant'Emiliano, vertice della città. Qui si trova la Taverna, cuore pulsante di tutti i Castellani, che ogni ottobre ospita migliaia di persone desiderose di gustare piatti unici della tradizione treviana, come il famoso Sedano Nero di Trevi, immersi una splendida e avvolgente atmosfera. I locali, recentemente ristrutturati, offrono un suggestivo scenario, in grado di catapultare chiunque nel Medioevo.

www.terzieredelcastello.it

Prenotazioni - 334 3791949

taverna aperta dalle 20.00 alle 24.00

la domenica anche a pranzo dalle 12.30 alle 14.30



Terziere del Castello



terziere del castello



terzierecastello

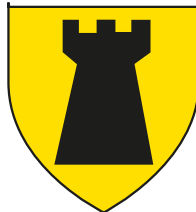


Una Torre, austera e imponente, edificata alla fine del XIV secolo a scopo di avvistamento e difesa, presso l'antica via Flaminia, è il simbolo del glorioso Terziere di Matiggia. Con gli inconfondibili colori giallo e nero, il Terziere Matiggia è guidato da un consiglio di 15 membri che insieme al sostegno di tutti gli associati lavora annualmente in maniera costante e dedita per realizzare egregiamente tutte le competizioni dell'Ottobre Trevano. Il Terziere infatti vanta da sempre, un grandissimo senso di appartenenza, amicizia e passione che permettono un grandissimo lavoro di squadra. Il cuore del Terziere e dei popolani è la rinomata "Locanda del Matiggia" dove troverete ricette tradizionali ma dal sapore sempre unico, ingredienti genuini e di provenienza locale. Fra tutti il superbo sedano nero dal sapore impareggiabile, presente in molte delle nostre ricette e coltivato nell'antico territorio che costeggia il fiume Clitunno. La taverna, oltre ad essere il tempio del cibo, è sicuramente il luogo insuperabile per vivere momenti di allegria e convivialità.

Prenotazioni - 333 9040139

taverna aperta dalle 20.00 alle 24.00

la domenica anche a pranzo dalle 12.30 alle 14.30



Terziere del Matiggia



terziere matiggia



terziere.matiggia

Originariamente la sua estensione territoriale non oltrepassava il fiume Maroggia, inglobando anche le aree di San Luca, Fabri, Fratta, Pizzano e Mercatello oggi sotto i comuni di Montefalco e Castel Ritaldi.

Uno stemma con vanga e vomere di colore rosso in campo bianco rendono noto il Terziere del Piano finora il più vittorioso. Il Consiglio lavora meticolosamente tutto l'anno con l'aiuto dei popolani per l'organizzazione di ogni competizione dell'Ottobre Trevano. L'enorme entusiasmo dei ragazzi che ogni anno passano ore a spingere il pesante carro lungo le vie cittadine tra speranze e strategie, incitati dai tamburini e dai popolani, rappresentano la consueta atmosfera di allegria e di festa che potrete vivere nella Taverna la sera. La Taverna infatti è cuore pulsante del Terziere, situata in Via Lucarini, propone un assortito e gustoso menù della cucina tipica Umbra, e in particolare il Sedano ripieno, vanto della tradizione culinaria Trevana.



Terziere del Piano



www.terzieredelpiano.it

Prenotazioni - 334 2901352

taverna aperta dalle 20.00 alle 24.00

la domenica anche a pranzo dalle 12.30 alle 14.30



terziere del piano



terziere_piano



Venerdì 29 settembre



ore 19.30 Centro Storico / Taverne
Convivium dei Terzieri

Sfida culinaria tra i Terzieri, chiamati a elaborare ricette in stile medievale, basate sui prodotti disponibili nel territorio tra il XIII e il XIV secolo, anche imbastendo la propria tavola con utensili tipici del periodo. Per gli spettatori, l'evento sarà accompagnato da una cena itinerante nelle tre taverne.

Competition among the Terzieri on elaborating medieval recipes, also setting the table with tools typical of the period. During the event, visitors can taste several dishes in the 3 different taverns.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento

Venerdì 29 settembre



ore 22.00 Piazza Mazzini

Allegorie

Spettacolo in costume dove i Terzieri una volta individuato un tema comune sviluppano con musiche, testi e danze. Prendono parte alle allegorie moltissimi popolani e il livello di spettacolarità raggiunto dalle allegorie nel corso degli anni ha fatto sì che da questa edizione sia l'evento di apertura dell'Ottobre Treveno.

Event in medieval costumes where the Terzieri (boroughs' teams) develop music, dance and screenplays upon a common theme. A significant part of the people of the Terzieri take part in the Allegory, which has reached a high level of spectacularity through time. That is why the Allegory inaugurates the festival this year.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento

Sabato 30 settembre



ore 21.00 Centro Storico
Corteo Storico e cerimoniale

Sfilata in abiti medievali lungo il centro storico con oltre 300 figurat
La serata, arricchita da spettacoli, termina con il Cerimoniale del Giuramento, basato su documenti originali. Questo determinerà l'ordine di partenza della Corsa.
Parade in medieval dresses with over 300 people. The event is enriched by shows and is closed by the Ceremony of the Oath, based on original sources, which states the starting order of the race.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento

Domenica 1 ottobre



ore 14.30 Centro Storico
Palio dei Terzieri

Il cuore stesso dell'Ottobre: 20 corridori per terziere si sfidano spingendo un carro di 430 kg lungo un percorso di 800 m in salita. Vince il terziere che completerà il percorso nel minor tempo possibile.

The core of the Festival itself: 20 runners each Terziere will push a 430 kg chariot along a 800 m long climb. The fastest Terziere will be crowned the winner of the Palio.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento

Sabato 7 ottobre



ore 15.00 Centro Storico

Palio dei Ragazzi: Giochi popolari

I giovanissimi di Trevi si daranno battaglia nel centro storico per amore del Terziere. Tre prove ispirate al mondo medievale li aspettano: Battaglia dei Sassi, per difendere la città dai nemici, Spegni l'Incendio, per salvarla dalle fiamme, e Sfida alla Fune, per dimostrare forza e tenacia. Chi sarà il capitano di domani?

The youth of Trevi will be involved in a series of challenges to demonstrate their love for the Terzieri. Three competitions inspired to the medieval world: Battle with Stones, Switching off the Fire and Rope Challenge. Who will be the future captain?

www.terzieri.it - Ingresso libero

Sabato 7 ottobre



ore 21.00 Centro Storico

Sfida dei Suon

I tamburini dei Terzieri metteranno alla prova la propria abilità riadattano melodie che trasformeranno la quiete del centro storico in un rombante campo di battaglia.

The drummers of the Terzieri will be engaged in a challenge to demonstrates their abilities. Modern music will be readapted, transforming the quiet of the town into a whirring battlefield

www.terzieri.it - **Ingresso libero**

Sabato 14 ottobre ore 15.00 Conad Via Gramsci Borgo Trevi

Domenica 15 ottobre ore 10.00 Conad Via Gramsci Borgo Trevi



**Trekking alla scoperta delle zone di produzione del
sedano nero con visita alla Chiesa di Pietrarossa**

A cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero

Costo a persona 8 € - Prenotazioni 0742 781150 / protrevi@protrevi.com

Sabato 14 ottobre

ore 16.00 - 22.00 Piazza Mazzini

Domenica 15 ottobre

ore 9.00 - 20.00 Piazza Mazzini



59^a Mostra Mercato del Sedano Nero e Sagra del Sedano Nero e della Salsiccia

Da qualche anno l'Associazione Pro Trevi e i produttori di Sedano Nero hanno istituito un'anteprima dell'evento clou dell'Ottobre Trevano culinario per dare la possibilità ai tanti turisti che affollano il borgo in questo mese di poter degustare questi prodotti del territorio: i famosi insaccati di maiale e il Sedano nero di Trevi, oggi prodotto Slow Food. Arrivati alla 58ma edizione, questa manifestazione, che vanta di essere tra le più antiche di tutta l'Umbria, vede ancora i produttori di Sedano Nero presto la mattina con il loro oro verde in esposizione che aspettano con trepidazione la proclamazione del miglior produttore dell'anno da parte di un'esperta giuria, e tutti i volontari della Pro Trevi cuocere le salsicce incessantemente diffondendo il profumo per tutta la città.

This black celery food market has been planned every third weekend of October since 1965. It is managed directly by the producers of this specialty, farmed just in a specific area of the Trevi valley. Indeed, it is about to be included in the Slow Food list. It is traditionally used in several recipes, such as the "Sedano Ripieno", (celery filled with meat), the anthem of Trevi cuisine, and "in pinzimonio" (row celery deeped in oil, salt and pepper).

www.protrevi - info: 0742 781150



protrevis

Sabato 14 ottobre

ore 20.30 Centro Storico

Domenica 15 ottobre

ore 17.30 Centro Storico



Scene di Vita Medievale

L'evento più suggestivo dell'intera manifestazione sono le Scene di Vita Medievale, infatti la città si trasforma con il calar della sera, tornando indietro di otto secoli. Nei vicoli più caratteristici del centro storico i Terzieri allestiscono delle scenografie capaci di proiettare i visitatori direttamente nel Medioevo.

It's the most fascinating event of the festival. After the sunset the town will go back to the 13th century. The Terzieri will act realistic scenarios taking the visitors back to the medieval world.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento

Domenica 22 ottobre



ore 9.00 - 20.00 Piazza Mazzini
Castagnata e Antichi sapori

La castagnata per decenni ha concluso l'Ottobre Trevano, che ora invece prosegue con il successivo fine settimana con il festival dedicato all'olio "Festival".

Oltre alle castagne, prodotto della montagna di Trevi un tempo famoso, verranno riproposti prodotti tipicamente autunnali, alcuni ingiustamente abbandonati, rielaborati secondo le ricette tradizionali.

Anche in questa domenica troverete i produttori del Sedano Nero e degli altri prodotti locali in Piazza del Comune a vendere le loro specialità.

During the last weekend of October, visitors can find along the town centre, a market selling chestnuts and other traditional Autumn produce, as well as cakes and soups.

www.protevi.com - info 0742 781150



protevi

1/22 ottobre



ore 20.00 - 24.00

Le Taverne dei Terzieri

La festa dell'Ottobre a Trevi è anche sinonimo di fantastiche cene in taverna. Aperte tutti i giorni per 3 settimane, le Taverne dei Terzieri, con i loro variegati menù, sono un luogo unico dove riscoprire i piatti della tradizione umbra; il tutto in locali d'epoca recentemente restaurati.

During the Festival, it is also possible to taste traditional Umbrian recipes in the taverns of the 3 Terzieri, settled in recently restored historical palaces.

Taverna del Castello, Via Beato P. Riccardi, 15 tel. 334 3791949

Taverna del Matiggia, Via Marconi - centro storico, tel. 333 9040139

Taverna del Piano, Via Lucarini, 41-49 tel. 334 2901352



NOVECENTO
 FILODRAMMATICA ORENESE
 Vimercate (MB)
6 **Ottobre** ore **21.00**

CHOCOLAT
 COMPAGNIA TEATRALE
 COSTELLAZIONE
 Formia (LT)
13 **Ottobre** ore **21.00**

TOM, DICK, HARRY
 ACCADEMIA DEI RIUNITI
 Umbertide (PG)
20 **Ottobre** ore **21.00**

KILLER
 COMPAGNIA TEATRO DI SABBIA
 Vicenza
28 **Ottobre** ore **21.00**

PREMIAZIONE RASSEGNA
 con la partecipazione straordinaria di
SIMONA CAVALLARI
I GIUSTI NEL TEMPO DEL MALE
 ASSOCIAZIONE CLAET
 Ancona
5 **Novembre** ore **16.30**
 ore **18.00**

Ingresso € 10.00
 Abbonamento 5 spettacoli € 40.00
 (senza prenotazione di posto) un settore della platea verrà riservato agli abbonati
PREVENDITA:
 Caffè Mattioli - B.go Trevi
 Edicola "MedioEvo" Trevi
 info: 339 81 76 597



Comune di Treviso

Patrocinato da:



fascia
olivata
area tripoletta



Organizzato da:



ProTrevi

1 Novembre 2023

OLIO TREKKING

sulla fascia olivata

10 Km- 15 Km - 20 Km

III edizione

In collaborazione con:



i nostri partner:



GUSTATREVIUMTS



KING

IL FRANTOIO



NARCISIAUTO

DC
Dacia



www.oliotrekking.it

EVENTO ORGANIZZATO DA:



CON IL PATROCINIO DI:



CON IL CONTRIBUTO DI:



SI RINGRAZIA:



www.comune.trevi.pg.it
www.terzieri.it
www.protrevi.com